



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях****Пятьдесят четвертая сессия**

Женева, 13–15 февраля 2019 года

Пункт 12 а) и b) предварительной повестки дня

**Прогулочное плавание: Международное удостоверение
на право управления прогулочным судном****(четвертый пересмотренный вариант резолюции № 40)****Вопросник, касающийся обучения и профессиональной
подготовки лиц, управляющих прогулочными судами****«Дорожная карта» для принятия и применения
Международного удостоверения на право управления
прогулочным судном и вопросник, касающийся
обучения и профессиональной подготовки
судоводителей прогулочных судов****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его восьмидесятой сессии (20–23 февраля 2018 года) (ECE/TRANS/274, пункт 123).

2. На своем третьем совещании, состоявшемся 1 и 2 октября 2018 года в Женеве, неофициальная рабочая группа по прогулочному плаванию подготовила а) «дорожную карту» для осуществления резолюции № 40 «Международное удостоверение на право управления прогулочным судном» с целью оказания помощи странам, желающим принять резолюцию № 40, и b) проект вопросника по применению МУС, обучению и профессиональной подготовке судоводителей прогулочных судов для прояснения общей практики и использования этой информации в своей дальнейшей деятельности. Этот вопросник предлагается передать национальным правительствам, предоставив им возможность поручить, если они этого желают, ответить на вопросник



национальной организации, уполномоченной от их имени контролировать проведение профессиональной подготовки.

3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), возможно, пожелает рассмотреть и одобрить проект «дорожной карты» (приложение I) и проект вопросника (приложение II). SC.3/WP.3, возможно, также пожелает определить перечень государств-членов, которым следует направить вопросник, дополнив его странами, расположенными за пределами региона ЕЭК.

Приложение I

Предложение по «дорожной карте» для принятия и осуществления резолюции № 40 «Международное удостоверение на право управления прогулочным судном»

Введение

Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС), выдаваемое в соответствии с резолюцией № 40 Европейской экономической комиссии (ЕЭК), служит для его держателя доказательством компетентности в международно признанном формате и, если это потребуется, может предъявляться должностным лицам в зарубежных странах.

Резолюция № 40 была принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту 16 октября 1998 года и с тех пор регулярно обновляется. Она имеется на трех официальных языках ЕЭК ООН, а именно: английском, русском и французском. В настоящее время действует пересмотр 4 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4) с поправкой № 1 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4/Amend.1).

МУС дополняет, а не заменяет любое требование, которое может устанавливаться государством флага, и не заменяет национальное удостоверение, однако его международно признанный формат дает его держателю определенные преимущества. Во многих европейских странах администрация и компании, включая чартерные компании, требуют наличия МУС, и судоводители, являющиеся гражданами или резидентами стран, принявших резолюцию № 40, пользуются этим преимуществом.

С более подробной информацией можно ознакомиться в руководящих принципах к резолюции № 40.

Сфера применения

Резолюция № 40 характеризуется глобальной сферой действия и поэтому открыта для применения всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций. По состоянию на сентябрь 2018 года она официально принята следующими 23 странами: Австрией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Германией, Ирландией, Латвией, Литвой, Люксембургом, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Румынией, Сербией, Словакией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Украиной, Финляндией, Хорватией, Чешской Республикой, Швейцарией и Южной Африкой.



Официальное принятие означает, что страна выполнила процедуры, изложенные в резолюции № 40, надлежащим образом проинформировала об этом Исполнительного секретаря ЕЭК и представила необходимые документы. Вместе с тем некоторые страны, которые пока не приняли резолюцию № 40, с готовностью принимают МУС, а иногда и требуют его предъявления у посещающих их судоводителей в качестве доказательства их компетентности.

Правовой статус

Резолюция № 40 не является юридически обязательным документом и имеет статус рекомендации. Если правительство намерено принять ее, никакой процедуры ратификации, присоединения или правопреемства не требуется; процедура принятия описана ниже.

Этапы принятия

Официальная и структурированная координация на национальном уровне

Правила прогулочного судоходства могут относиться к ведению различных министерств или администраций. Необходимо определить ответственные органы и предложить их представителям участвовать в процессе принятия.

В этом перечне должны быть указаны по крайней мере компетентные инстанции, санкционирующие выдачу МУС, и утвержденный(е) орган(ы), осуществляющий(ие) выдачу МУС.

Каждому государству, желающему принять МУС, следует:

- осуществлять резолюцию № 40 на национальном уровне;
- назначить компетентные инстанции, санкционирующие выдачу МУС;
- утвердить (назначить) органы, ответственные за выдачу МУС, и убедиться в том, что их сотрудники прошли соответствующую профессиональную подготовку и используют соответствующие процедуры в контексте возможной выдачи удостоверений; эти полномочия могут возлагаться на компетентные инстанции, санкционирующие выдачу МУС, или делегироваться другим органам;
- установить процедуры и критерии выдачи МУС и в соответствующих случаях утвердить экзаменационную программу для подтверждения необходимой квалификации в контексте эксплуатации прогулочных судов в соответствии с приложением I к резолюции № 40;
- утвердить образец (образцы) МУС выбранного формата, соответствующего приложениям II или III резолюции № 40;
- уведомить Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о том, что оно принимает резолюцию № 40 и представить необходимую информацию и образец МУС.

Уведомление ЕЭК

Правительствам предлагается проинформировать Исполнительного секретаря ЕЭК о том, что они принимают эту резолюцию и приложения к ней, и передать в секретариат следующую информацию:

- наименования компетентных инстанций и/или уполномоченных органов (на официальном языке (языках) страны и одном из официальных языков ЕЭК, а именно: английском, русском или французском) и их контактную информацию;
- сведения о национальных правовых актах, регулирующих данные аспекты, а также информацию о том, где с ними можно ознакомиться;
- выбранный формат (приложение II или III) МУС;

- подтверждение того, что документы выдаются только в том случае, если кандидат доказал, что требования приложения I выполнены;
- процедура выдачи МУС;
- общее описание полицейских правил, применимых к прибывающим иностранным участникам прогулочного плавания, а также информацию о том, где с ними можно ознакомиться;
- все выданные ими примерные образцы МУС в электронном формате для загрузки в базу данных МУС ЕЭК.

Если существуют какие-либо ограничения по типу или размеру прогулочных судов или ограничения, связанные с принятием резолюции № 40, которые введены правительствами при выдаче МУС, и с признанием МУС, выданных другими странами, то эта информация должна быть доведена до сведения секретариата.

ЕЭК не требует представления каких-либо других документов, помимо упомянутых выше (они перечислены в резолюции № 40), или перевода государственных правовых актов на ее официальные языки.

Образец МУС

Образец МУС должен быть составлен на официальном языке или официальных языках страны, а его название должно быть по возможности указано на двух из следующих трех языков: английском, русском и французском. Вместе с тем некоторые администрации переводят все удостоверение на английский язык.

Настоятельно рекомендуется обеспечить в удостоверении перевод особых условий применимости МУС, если таковые имеются, или соответствующим образом проинформировать об этом секретариат¹.

Возобновление действия МУС

Правительству следует определить процедуру возобновления действия МУС. Общая практика сводится к возобновлению действия без повторной проверки навыков держателя МУС.

Признание МУС

В соответствии с резолюцией № 40 правительствам предлагается в рамках их общих национальных полицейских правил судоходства признавать на своей территории документы, выданные компетентными инстанциями или органами, уполномоченными правительствами других стран.

МУС также признается во многих других странах, которые официально не заявили о своих намерениях посредством принятия резолюции № 40. С некоторыми подробностями, касающимися признания МУС, можно ознакомиться на веб-сайте ЕЭК.

Дополнительные вопросы, связанные с применением

Тесты на проверку знания ЕПСВВП и повторные тесты

Если МУС выдается для использования на внутренних водных путях, то необходимо проверить степень понимания Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП). ЕПСВВП были приняты на основании резолюции № 24 ЕЭК и регулярно пересматриваются. С 2015 года применяется пятое пересмотренное издание ЕПСВВП. Его можно загрузить по следующему адресу в Интернете: www.unece.org/trans/main/sc3/sc3res.html или www2.unece.org/wiki/display/TransportSustainableCEVNIv5 (онлайн-вариант).

¹ Рабочая группа, возможно, пожелает здесь приложить образец (образцы) МУС.

Если внедряющее Правила правительство не применяет ЕПСВВП на своей территории, оно может разработать собственные программы проверки степени понимания ЕПСВВП или признать программу проверки, принятую в другой стране. Неофициальная рабочая группа по прогулочному плаванию в настоящее время работает над базой данных ЕЭК, которой администрации могли бы пользоваться в качестве вспомогательного средства при рассмотрении методики проверки степени понимания ЕПСВВП и в конечном счете для разработки собственных программ.

Некоторыми применяющими резолюцию странами разрабатываются и реализовываются программы повторной проверки судоводителей, которые не используют эти знания на регулярной основе.

Доступность информации

Перечень компетентных инстанций и уполномоченных органов приводится в приложении IV к резолюции № 40 и регулярно обновляется.

Когда секретариат получает уведомление от какого-либо правительства о принятии резолюции № 40, он включает эту информацию в приложение IV и размещает образец (образцы) МУС на веб-сайте ЕЭК.

База данных МУС находится на веб-сайте ЕЭК по следующему адресу в Интернете: www.unece.org/trans/main/sc3/icc_resolution_40.html.

Последующие меры и шаги

Правительствам предлагается передать в секретариат ЕЭК обновленную информацию о перечне компетентных инстанций и уполномоченных органов, контактную информацию, сведения о законодательстве, образцах МУС и другие соответствующие данные. Вся эта информация найдет отражение в повестке дня ближайшей сессии SC.3 или SC.3/WP.3.

Правительствам и уполномоченным и утвержденным органам по вопросам МУС предлагается принять участие в деятельности неофициальной рабочей группы по прогулочному плаванию.

Секретариат будет рад представить более подробную информацию по электронной почте sc.3@un.org.

Справочная литература

Резолюция № 40:

www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2015/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-147r4e.pdf и

Руководящие принципы для резолюции № 40:

www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2015/sc3wp3/Guidelines_to_Resolution_No._40_e.pdf

Европейская сеть прогулочного судоходства по внутренним водным путям – резолюция № 52:

www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2013/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-164-Rev1e_01.pdf

База данных МУС:

www.unece.org/trans/main/sc3/icc_resolution_40.html

Веб-страница неофициальной рабочей группы по прогулочному судоходству:

www.unece.org/trans/main/sc3/sc3_ig/group_recreational_navigation.html

Приложение II

Проект вопросника по применению Международного удостоверения на право управления прогулочным судном, обучению и профессиональной подготовке судоводителей прогулочных судов

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций недавно учредила неофициальную рабочую группу по прогулочному судоходству для рассмотрения сферы применения резолюции № 40, вопросов, связанных с выдачей и признанием МУС, и в более общем плане вопросов, связанных с прогулочным судоходством по внутренним водным путям Европы.

С учетом того, что в Декларации министров, принятой 18 апреля 2018 года во Вроцлаве (Польша), министры признали важную роль прогулочного судоходства, эта группа для облегчения своей работы по поощрению прогулочного судоходства во внутренних и прибрежных водах в соответствии с резолюцией № 40 исследует методы обучения и профессиональной подготовки судоводителей прогулочных судов в государствах – членах ЕЭК в целях прояснения общей практики.

Цель настоящего вопросника заключается в сборе информации о национальной практике в области доказательства компетентности судоводителей прогулочных судов, о применимости МУС и о принципах обучения и профессиональной подготовки. Убедительная просьба заполнить вопросник и направить его по указанному адресу.

1. Ответ от имени [указать название страны] _____
 Название правительственного департамента _____
 Имя и должность респондента _____
 Контактный адрес электронной почты _____
2. Требуется ли от судоводителя прогулочного судна доказательство его компетентности в соответствии с вашим национальным законодательством?
 Да
 Нет
 Если ДА, то укажите требования: _____

3. Применяется ли это требование также к (зарегистрированным) прогулочным судам под иностранным флагом в ваших территориальных и/или внутренних водах?
 Да
 Нет
 Если ДА, то просьба представить подробные сведения: _____

Если ДА, то принимается ли Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС), выданное в соответствии с резолюцией № 40², для эксплуатации (зарегистрированных) прогулочных судов под иностранным флагом в ваших территориальных и/или внутренних водах?

4. Принимается ли МУС для эксплуатации нанятого (зарегистрированного) прогулочного судна под национальным флагом (т.е. на условиях так называемого бербоут-чартера) в ваших территориальных и/или внутренних водах?

- Да
- Нет

Если это необходимо, то просьба представить дополнительную информацию:

5. Существуют ли какие-либо ограничения в отношении принятия МУС в вашей стране?

- Да
- Нет

Если ДА, то укажите, связаны ли эти ограничения с гражданством держателя удостоверения, размером или типом судна в отношении:

- прогулочного судна под национальным флагом: _____
- прогулочного судна под иностранным флагом: _____

6. Предусмотрена ли в вашей стране программа обучения и профессиональной подготовки судоводителей прогулочных судов?

- Да
- Нет

Если ДА, то является ли такая программа:

- государственной
- частной и утвержденной государственными органами и/или предполагающей выдачу свидетельств, признаваемых государством
- частной и проводимой без государственного утверждения
- иной (просьба указать подробную информацию): _____

7. Просьба указать, какие предметы включены в ваш курс профессиональной подготовки и преподаются ли они теоретически либо практически:

теория/практика _____

теория/практика _____

теория/практика _____

теория/практика _____

теория/практика _____

теория/практика _____

² С резолюцией № 40 можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете:
www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2015/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-147r4e.pdf
 и www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2017/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-147r4-Amend1e.pdf.

теория/практика _____
теория/практика _____
теория/практика _____
теория/практика _____
неприменимо _____

8. Должен ли заявитель на получение удостоверения, действительного для управления прогулочным судном, представить медицинскую справку для получения такого удостоверения?

9. Действует ли удостоверение в течение всей жизни его держателя или его действие необходимо периодически возобновлять, и если да, то с какой периодичностью?

Проходит ли держатель повторные экзамены?

- Да
 Нет

10. Существуют ли какие-либо другие ограничения в отношении выдачи удостоверения, действительного для управления прогулочным судном?

11. Выдает ли ваше правительство МУС в соответствии с резолюцией № 40?

- Да
 Нет

Если ДА, то выдается ли МУС по предъявлении национального удостоверения?

- Да
 Нет

12. Подтверждает ли национальное удостоверение знание Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)?

- Да
 Нет

Если НЕТ, то каким образом проверяется знание ЕПСВВП при выдаче МУС для внутренних вод?

13. Можно ли получить МУС в вашей стране путем сдачи экзамена в соответствии с приложением I к части II резолюции № 40?

- Да
 Нет

14. Как долго действует МУС, выданное от имени вашего правительства?

15. Может ли МУС быть заменено вашим национальным удостоверением, действительным для управления прогулочным судном?

- Да
- Только если МУС было выдано правительством вашей страны
- Нет

16. Просьба представить любые дополнительные замечания, касающиеся МУС, включая предложения относительно улучшения управления системой МУС или того, каким образом можно повысить безопасность посредством гармонизации обучения и профессиональной подготовки судоводителей прогулочных судов:

Просьба представить контактную информацию о должностных лицах:

- ответственных за прогулочное судоходство в вашей стране

Кто принимает или будет принимать участие в деятельности неофициальной рабочей группы по прогулочному судоходству?

Спасибо за внимание!
